

**МИНИСТЕРСТВО  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МИНЗДРАВ РОССИИ)**

Рахмановский пер., д. 3/25, стр. 1, 2, 3, 4,  
Москва, ГСП-4, 127994,  
тел.: (495) 628-44-53, факс: (495) 628-50-58

09.08.2022 № 16-1/2160

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Ректору ФГБОУ ВО ПСПбГМУ им.  
И.П. Павлова Минздрава России

С.Ф. Багненко

info@1spbgmu.ru

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

в целях подписания образовательной организацией договора по вопросам образования с иностранными организациями (или иностранными гражданами)

**Выдано:** федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет имени академика И.П. Павлова» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

**Наименование иностранной организации (иностранных организаций):** Учреждение образования «Белорусский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Республики Беларусь (Республика Беларусь).

**Предмет договора:** Разработка и проведение научных исследований в области стоматологии. Обмен студентами и исследователями в рамках российско-белорусской программы обмена студентами и стипендиальных программ.

**Срок действия договора:** Бессрочный.

**Вывод относительно заключения образовательной организацией договора:** информации, препятствующей выдаче заключения, не имеется.

Приложение: на 8 л. в 1 экз.

Директор Департамента

Подлинник электронного документа, подписанного ЭП,  
хранится в системе электронного документооборота  
Министерства Здравоохранения  
Российской Федерации.

Л.И. Летникова

#### **СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП**

Сертификат: 01D7F19DFBVF80B0000000CF00060002  
Кому выдан: Летникова Людмила Ивановна  
Действителен: с 15.12.2021 до 15.12.2022

Остапенко Максим Юрьевич  
+7(495)627-24-00 (доб. 1611)



ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ПЕРВЫЙ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ АКАДЕМИКА И.П. ПАВЛОВА»  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(ФГБОУ ВО ПСПбГМУ им. И.П. Павлова  
Минздрава России)

Министерство здравоохранения  
Российской Федерации

ул. Льва Толстого, дом 6-8, Санкт-Петербург, 197022  
тел.: (812) 338-78-95, факс: (812) 338-66-02;  
e-mail: info@lspbgnu.ru, сайт: www.lspbgnu.ru

01 ИЮЛ 2022

№ 2458-08

на №16-1/1509 от 17.06.2022

### ЗАЯВЛЕНИЕ

о выдаче заключения, предусмотренного частью 4 статьи 105 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», в целях заключения договора по вопросам образования с иностранной организацией

1. Сведения о российской образовательной организации:

Наименование образовательной организации:

ФГБОУ ВО ПСПбГМУ им. И.П. Павлова Минздрава России

Адрес места нахождения образовательной организации:

197022, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Льва Толстого, д. 6-8

Фамилия, имя, отчество ответственного исполнителя:

Боровец Сергей Юрьевич

Номер телефона и адрес электронной почты ответственного исполнителя:

+7(812)338-66-49, interdep@spb-gmu.ru

2. Сведения об иностранной организации:

Наименование:

Учреждение образования "Белорусский государственный медицинский университет"

Министерства здравоохранения Республики Беларусь

Руководитель иностранной организации:

105-4-1572-000000210

А.В. Сикорский

Адрес места нахождения:

Беларусь, Республика Беларусь, г.Минск, ул.Дзержинского пр., д.83, индекс 220116

Основные направления деятельности:

Образовательная деятельность

3.Краткое описание предмета договора и его существенных условий:

Вид документа:

Соглашение

Предмет договора:

Разработка и проведение научных исследований в области стоматологии. Обмен студентами и исследователями в рамках российско-белорусской программы обмена студентами и стипендиальных программ.

Срок действия договора:

Бессрочный

Существенные условия договора:

Осуществление обмена специалистами, научной информацией, новыми научными и технологическими достижениями. Организация совместных научных конференций и симпозиумов, публикация совместных научных исследований, подача совместных заявок на гранты. Взаимное предоставление возможности студентам обучения в рамках программы обмена в соответствии с индивидуальной программой на основании утвержденных учебных планов.

4.Информация о согласовании с Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации возможности заключения договора (при наличии):

5.Нахождение иностранной организации на территории иностранного государства и территории, совершающих в отношении Российской Федерации, российских юридических лиц и физических лиц недружественные действия, перечень которых утвержден распоряжением Правительства Российской Федерации от 5 марта 2022 г. № 430-р:  
Нет

6.Нахождение иностранной организации в перечне иностранных и международных неправительственных организаций, деятельность которых признана нежелательной на территории Российской Федерации:  
Нет

105-4-1572-000000210

7. Осуществление иностранной организацией деятельности, создающей угрозу национальной безопасности Российской Федерации:

Нет

8. Другие сведения (по усмотрению российской образовательной организации):

Достоверность представленных в заявлении сведений подтверждаю и несу персональную ответственность

Ректор \_\_\_\_\_

(подпись)



С. П. БАГИЕНКО  
(расшифровка подписи)

МП

Дата подачи заявления: 04.07.2022



СОГЛАШЕНИЕ	AGREEMENT
<p>о сотрудничестве между государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский Университет имени академика И.П.Павлова Министерства здравоохранения РФ</p> <p>и учреждением образования «Белорусский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Республики Беларусь</p> <p>Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Первый Санкт-Петербургский Государственный Медицинский Университет имени академика И.П. Павлова Министерства здравоохранения Российской Федерации» (в дальнейшем именуемый «Университет»), в лице ректора академика РАН, профессора С.Ф. Багненко.</p> <p>действующий на основании Устава Университета, лицензии на право осуществления образовательной деятельности регистрационный №.0845 от 27.08.2013г.,</p> <p>располагающимся по юридическому адресу: 197022, Санкт - Петербург, ул. Л. Толстого 6-8</p> <p>с одной стороны</p> <p>И</p> <p>учреждение образования «Белорусский государственный медицинский университет» (в дальнейшем именуемый «УО БГМУ») в лице ректора, доцента А.В. Сикорского,</p>	<p>on collaboration between State Budget Educational Institution of Higher Professional Education "First Saint-Petersburg Pavlov State Medical University, Ministry of Health Care, Russian Federation"</p> <p>and Educational Establishment "Belarusian State Medical University", Ministry of Health Care of the Republic of Belarus</p> <p>State Budget Educational Institution of Higher Professional Education "First Saint-Petersburg Pavlov State Medical University, Ministry of Health Care, Russian Federation"</p> <p>(hereinafter referred as "the University"), represented by the Rector, Academician of Russian Academy of science, professor S.F. Bagnenko,</p> <p>acting on the grounds of the Charter, license for the right of realization of educational work registration number 0845 issued 27.08.2013 from the one side</p> <p>situated by the following address:</p> <p>197022, St.-Petersburg. Lva Tolstogo Str. 6-8</p> <p>from one side</p> <p>And</p> <p>Educational Establishment "Belarusian State Medical University" (hereinafter referred as "BSMU"), represented by the Rector, associate professor A.V. Sikorski</p>

<p>действующий на основании Устава Университета, специального разрешения (лицензии) на право осуществления образовательной деятельности № 02100/446, выданного на основании решения от 30.03.2009 № 493, сертификата о государственной аккредитации учреждения образования на соответствие заявленному виду № 0003937, срок действия с 10.02.2012 по 10.02.2017.</p> <p>располагающимся по юридическому адресу: Республика Беларусь, 220116, г. Минск, пр. Дзержинского 83</p> <p>с другой стороны, договорились о нижеследующем:</p> <p><i>Учитывая</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* высокую степень социальной значимости проблемы, необходимость изучения и развития научных знаний в области стоматологии</li> <li>* высокую степень социальной и научной значимости всех видов сотрудничества, научного и культурного обмена, обмена опытом, методиками и материалами на международном уровне, а также развития академической мобильности и программ обмена студентами</li> <li>* преимущества и выгоды совместных программ научных исследований в области стоматологии и взаимного обмена научными знаниями</li> </ul> <p>пришли к следующему соглашению:</p>	<p>acting on the grounds of the Charter, special permit (license) for the right of realization of educational work № 02100/446, issued according to the decision dated 30.03.2009 № 493, certificate of State Accreditation № 0003937 for compliance with the declared type, validity: from 10.02.2012 to 10.02.2017.</p> <p>situated by the following address: Republic of Belarus, 220116, Minsk, Dzerzhinsky Ave, 83.</p> <p>from the other side, agreed on the following:</p> <p><i>In view of</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* increased social significance of problem, the importance of studying and necessity to accumulate scientific knowledge in the sphere of stomatology</li> <li>* high social and scientific significance of all kinds of collaboration, scientific and cultural exchange and the exchange of experience, methods and materials on international level, as well as development of academic mobility and students' exchange programs</li> <li>* advantages of joint programs of scientific research in stomatology and mutual exchange of knowledge</li> </ul> <p>agreed on following:</p>
<p><b>1. Предмет договора:</b></p>	<p><b>1. Subject of the Agreement</b></p>
<p>1.1. Разработка и проведение научных исследований в области стоматологии.</p> <p>1.2. Обмен студентами и исследователями в рамках российско-белорусской программы обмена студентами и стипендиальных программ.</p>	<p>1.1. Design and implementation of joint research on Stomatology (dentistry).</p> <p>1.2. Students and researcher exchange within Russian-Belarusian Student Exchange Program and Scholarship Programs</p>
<p><b>2. Обязательства Сторон</b></p>	<p><b>2. Responsibilities of the Sides:</b></p>



<b>С целью исполнения настоящего Соглашения Стороны обязуются</b>	<b>For the purpose of implementing the present agreement, both sides are:</b>
2.1. Осуществлять обмен научной информацией и результатами научной работы	2.1. To carry out the exchange of scientific information and results
2.2. Способствовать обмену специалистами, новыми научными и технологическими достижениями	2.2. To encourage the exchange of specialists, new scientific and technological achievements
2.3. Способствовать организации научных конференций и симпозиумов, публикации результатов совместных научных исследований	2.3. To encourage the organization of scientific conferences and symposiums, the publication of joint study results
2.4. Обращаться в национальные и международные комитеты, фонды и организации с целью получения помощи и спонсорской поддержки	2.4. To address National and International committees, foundations and organizations for assistance and sponsorship support
2.5. Развивать сотрудничество с национальными и международными организациями	2.5. To develop cooperation with different National and International institutions
<b>3. Условия обмена студентами</b>	<b>3. Conditions of Students' Exchange</b>
3.1. Стороны договорились о взаимном предоставлении возможности студентам обеих сторон в рамках программы обмена пройти курс (курсы) включённого обучения в соответствии индивидуальной программой на основании утверждённых учебных планов	3.1. In frames of present Agreement the Sides agreed to ensure for visiting students from both sides the course (courses) of education according to the individual program based on the accredited study plans and programs
3.2. Стороны соглашаются обеспечить полное академическое признание всех успешно пройденных в рамках совместной программы обмена студентами курсов включённого обучения	3.2. The Sides agree to provide full academic recognition for work successfully completed by Students moving within the frames of this Exchange program
3.3. Стороны обязуются не взимать платы за обучение со студентов, проходящих курс (курсы) включённого обучения в рамках совместной программы обмена студентами	3.3. The Sides agreed that no eligible incoming student moving within the framework of this Exchange Program is charged any tuition fees
3.4. В рамках настоящего Соглашения Стороны обязуются предоставить место для проживания студентов прибывающих на курсы включённого обучения	3.4. In frames of the Agreement the Sides are to arrange accommodation for all incoming students
<b>4. Другие особые условия</b>	<b>4. Other Special Conditions</b>
4.1. Настоящий Договор не предусматривает никаких взаимных финансовых обязательств Сторон.	4.1. This Agreement does not bear any financial liabilities of both Sides
<b>5. Сроки действия Договора</b>	<b>5. Tenure of the Agreement</b>
5.1. договор вступает в силу с момента подписания Сторонами	5.1. The Agreement comes into effect at the moment when it is signed by both Sides

5.2. договор выполняется на основании взаимной договорённости; его изменение или прекращение его действия устанавливается по взаимному согласию сторон.	5.2. The agreement is to be carried out by mutual consent and will be changed or terminated by consent of both Sides
5.3. договор не имеет срока окончания действия.	5.3. The Agreement has no present expiration data
<b>6. Стороны назначают ответственными координаторами за выполнение Договора</b>	<b>6. The Sides appoint responsible coordinators of the Agreement</b>
<b>От Университета</b> <hr/> <hr/> <b>От БГМУ: заведующий 3-й кафедрой терапевтической стоматологии, д.м.н., профессор Л.Н. Дедова</b>	<b>From the University:</b> <hr/> <hr/> <b>For BSMU: Head of the 3<sup>rd</sup> Department of Therapeutic Stomatology, professor L.N. Dedova</b>
<b>7. Прочее</b>	<b>7. Other</b>
7.1. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках в двух одинаковых экземплярах (оригиналах), имеющих равную силу и находящихся по одному у каждой из Сторон	7.1. The Agreement is written in English and Russian languages in duplicate in two identical originals, which are equal in force and the Sides have taken one each.
<i>От имени и по поручению Сторон подписали:</i>	<i>Signed for and on behalf of the Sides:</i>



Handwritten signature: *L.N. Dedova*  
 Blue stamp: **ОТД ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЙ СТОМАТОЛОГИИ БГМУ**



<p><b>АДРЕСА СТОРОН</b>  <b>Фирма:</b>  (юридический адрес, телефон, факс)</p> <p><b>Университет:</b>  Первый Санкт-Петербургский  Государственный Медицинский  Университет</p> <p>РФ, Санкт-Петербург, 197022, ул. Льва  Толстого 6-8  Тел.: +7 812 3463413, +7 812 234 62 59  факс +7 812 234 01 25</p>	<p><b>ADDRESSES OF THE PARTIES</b>  <b>Company:</b>  (address, phone, fax)</p> <p><b>University:</b>  First Saint-Petersburg State Pavlov  Medical University</p> <p>Russian Federation, Saint Petersburg,  197022, Lev Tolsvoy street 6-8  Tel +7 812 3463413, +7 812 234 62 59  fax +7 812 2340125</p>
<p>Ректор ПСПбГМУ им. И.П. Павлова,  академик РАМН, профессор</p>  <p>С.Ф. Багненко</p> <p>Санкт-Петербург</p> <p>“ ___ ” _____ 2014</p>	<p>Rector of First State Pavlov Medical  University, Academician of Russian  academy of medical science, professor</p>  <p>S.F. Bagnenko</p> <p>Saint-Petersburg</p> <p>“ ___ ” _____ 2014</p>
<p><b>Учреждение образования «Белорусский  государственный медицинский  университет»</b></p> <p>Республика Беларусь, 220116, г. Минск, пр.  Дзержинского 83</p> <p>Тел.: +375 17 272 61 96  Факс: +375 17 272 61 97</p>	<p><b>Educational Establishment “Belarusian  State Medical University”</b></p> <p>Republic of Belarus, 220116, Minsk,  Dzerzhinsky Ave, 83.</p> <p>Tel.: +375 17 272 61 96  Fax: +375 17 272 61 97</p>
<p>Ректор УО БГМУ, доцент</p>  <p>А.В. Сикорского</p> <p>Минск</p> <p>“19” 02 2014</p>	<p>Rector of BSMU, associate professor</p>  <p>A.V. Sikorski</p> <p>Minsk</p> <p>“19” 02 2014</p>
<p>Документ содержит 5 страниц</p>	<p>This document contents 5 pages.</p>

